

**DOCUMENTOS ORIXINALES DEL
MONESTERIU DE SAN VICENTE D'UVIÉU
II. (1239-1250)**

*Lectura de
Andrea M. Miranda Duque
y Celia Álvarez Arias*

**Uviéu
Academia de la Llingua Asturiana
2008**

ÍNDIZ

<i>Coleición documental (1239-1250)</i>	7
<i>Índices de los volúmenes 7 y 8 de Fontes de la Llingua Asturiana (1231-1250)</i>	337
Notes a la edición	339
Referencies documentales y bibliográfiques	343
Índiz de documentos impresos	345
Índiz toponímicu	379
Índiz de nomes de persona.....	399
Llistáu de cargos y profesiones	503

**Colección documental
(1239-1250)**

1239.

L'abá de San Vicente, dempués de morrer Roderico Martiniz de Salze, llevador en préstamu de la villa de "Uilar" (Xixón), confirma a los sos fíos los mesmos préstamos, dempués de manda-yos que y-los enseñen.

A. AMSP (FSV, carp. XXVIII, n° 826). Pergamín orixinal. Midtes 136*122 mm. Bona conservación. Carta partida por ABC.

ABCDEF

Sub era .M^a.CC^a.LXX^a.VII^a. Sabant elos omnes qui son \neg qui seran quod /² Roderico martiniz desalze teuo prestamos de sanctj uincenti dela uila que dizen /³ uilar. \neg ficaront per so morte ensos filios. elabat don Iohannis desanctj uincenti /⁴ secondo demando asos filios quelos mostras aquellos prestamos elos perpcasen asancho /⁵ roderici eapetro quintana \neg mostro sancho roderici ela uega de artardoso entre/⁶ga mentre. \neg cardelj una media faza \neg pumerion ermun uno ero. en /⁷ quintana deoga uno ero entrega mentre \neg tertia de uno ero qui iaz engorgolo /⁸ del ola dela fonte atala baraganna daipenti. \neg tres quartas de uno ero /⁹ que iaz al lago de quintana. \neg una linarega qui iaz alos uales de quintana \neg tenant /¹⁰ media sancho rodriguís. ela media beneito de quintana \neg mostra petro quintana uno /¹¹ ero en longares. elero de delinfestal. Istas hereditataes (sic) iam dictas recibio elabat in presentia /¹² monges. Ioan apríl \neg Martin roderici. \neg petro uega. \neg clerigos

petro martiniz. ⁊ pele /¹³ fernandis. ⁊ ioan de salze. ⁊ caualeros pele roderici. ⁊ Garcia roderici. garcia petriz. /¹⁴ Garcia guterez. Fernando domingis de salze. *Et per preguera de omnes bonos que rogaront* /¹⁵ alabat dio asancho rodriguiz *elas terras que tenia. eam petro quintana elas que tenia* /¹⁶ enprestamo ⁊ *quelas seruissen. et porque iaz mucha estas hereditates en unos omnes;* /¹⁷ metemoslo enescripto por renembramento *quese non perga pora sancti uincenti pora* /¹⁸ delante

106

1239, mayu.

Petro Roderici y la so hermana, Illana Roderici, vienden al abá de San Vicente una tierra que perteneciera a los sos güelos nel valle de Llanera, na villa de Sederana. El preciu ye de doce sueldos.

A. AMSP (FSV, carp. XIX, n^o 562). Pergamín orixinal. Midíes 251*119 mm. Regular conservación. Fálta-y un cachu nel borde izquierdu central, desapaeciendo parte del crismón.

(*Crismón*)^a *In nomine domini amen. Equum ⁊ racionabile est ut ea que uenduntur ne obliuioni tradantur litteris confirmentur. Ea propter* /² *ego petro roderici ⁊ mia germana illana roderici. facimus cartam de uenditjone auos. Iohannes. abbat de sancti uicenti. de illa nostra hereditate quanta nos habemus in ualle de Lanera in uilla pernominata in saderana. quanta nos habemus de nostros de nostros (sic) auolos.* /⁴ *en controzij de los ciprianus. controzij. lamtado. fontes montes. exidos. pauco ⁊ multo. intus ⁊ foris a monte ⁊ a ualle. domip*/⁵*tum ⁊ pro domare. ⁊ per ubicumque meam hereditatem potueris inuenire. et debemus auos aguarir ista hereditatem per nos ⁊ per nostras* /⁶ *bonas. Pro precio quod accepimus uobis. XII Solidos. monete regis. et si magis uallet hereditas quam precium totum sit dimissum. Ita* /⁷ *ut ab hac die ⁊ deinceps*^b *de nostro iure sit abstersa ⁊ in uestro iure sit tradita ⁊ confirmata habeatis possideatis ⁊ faci*/⁸*atis de illa totam uestram uoluntatem in perpetuum. Siquis igitur hoc nostrum factum infringere temptauerit tam nos quam aliquis* /⁹ *exprogenie nostra uel extranea quisquis fuerit qui talia commisserit in primis sit maledictus ⁊ excommunicatus ⁊ cum iuda* /¹⁰ *domini traditore sit in inferno dampnatus et peccet tibi uel uoci*

uestre. CC. Soldos. monete regis. et Parti rex aliud tan/¹¹tum. facta carta mense maij Era .M^a.CC^a.LXX^a.VII^a. Regnante rex fernando en leon. castelle. ⁊ tolleto ⁊ badaloz. ⁊ /¹² asturijs. Johane dei gratia episcopo in oueto ⁊ ten<ente>^c lanera. Garcia carnota maiorino regis in asturiis in illa uoce. Johane sinal /¹³ ⁊ dominico petri maiorinos in lanera. Ego petro roderici ⁊ illana roderici hanc cartam quam fieri iussi legere audiui propriis manus nostras /¹⁴ roboramus ⁊ confirmamus ⁊ signa iniesci (*Signos*)^d. /¹⁵

(*Columna*) Qui presentes fuerunt. Don iohan de ben haias obedencialle *confirmat*; / Petro abbat ⁊ petro michaeliz capellanes de sancta maria *confirmant*; / Didaco gonzaluiz. miles; Johan ysidriz presbiter *confirmant*; / Johan gonzaluiz. miles *confirmat*; Sancio petri miles. *confirmat*; / [F]ernan^e garcia miles *confirmat*; Roderico garcia miles *confirmat*/¹⁶

(*Esquina derecha*) Coram testibus. Petrus testis. Johannes / testis. Martinus testis/¹⁷

(*Nel centru*) Johan petri (*Signu*)^f presbiter notuit

^a Crismón d'once llinies.

^b Al escribir confúndese p y b, corríxese y continúase cola b.

^c ten: paez que falta la marca d'abreviación; sería la pallabra tenente.

^d Estos signos correspuéndense con dos cruces puntiaes inscrites en círculos.

^e Reconstruimos la lletra inicial ya que'l pergamín ta dañáu y desapaeció esti caráuter.

^f Cruz puntiada inscrita en flor tetrapétala con cuatro puntos d'estrella de les que salen rayos.

1239, xunu.

Dominica Martiniz ya Illana Martiniz, col otorgamientu de la soma Benaita, vienden a Fernando Diaz, monxu de San Vicente, la casa que tienen en La Noceda con toles sos pertenencies por cuarenta y dos maravedinos.

A. AMSP (FSV, carp. XXIII, n^o 667). Pergamín orixinal. Midíes 245*178 mm. Bona conservación.

(*Crismón*)^a In nomine domini amen. Equum → racionabile est ut ea que uenduntur ne obliuioni tradantur. litteris confirmentur. Ea propter ego /² dominica martiniz. et ego illana martiniz facimus cartam uendicionis con otorgamento de nostra madre dona benaita /³ uobis don fernando diaz monge sanctj vincentij. de illa nostra casa quam habemus in illa nuzeda in tali termino. de par/⁴te de suso hie^b casa. de Maria Fernandiz. hie de parte de iuso. esta alia nostra casa de nos ermanas ambas de suso /⁵ dechas. → in fronte. rua publica. yela casa de dominico geruas. Istam casam iam dictam cun totis suis pertinencijs de terra /⁶ usque ad celum uendimus uobis iam dicto don fernando diaz monge Sanctj Vincencij → bibimus uinum pro precio quod accepimus /⁷ de uobis. XLII. morabetinos. monete regis. hoc precium fuit placabile inter nos → uos. et de precio. apud uos nichil remansit. et si ma/⁸gis ualet ista casa quam precium. sit dimisum. pro animabus nostris. Ita ut abac die et deimpces. de nostro uire (*sic*) sit abstersa. et uestro iu/⁹re. sit tradita. et confirmata. ut habeatis posideatis → faciatis de illa. totam uestram uoluntatem usque in perpetuum. et si contra/¹⁰riam uobis uenerit supra istam casam nos hie nostra madre donabenaita deebemus guariruola per nos ye per nostras bonas todas /¹¹ en todo tempo. Siquis igitur contra hoc nostrum factum irumpere temptauerit tam nos quam aliquis et progenie nostra uel extranea. qui talia comi/¹²serit. in primis sit maledictus et excommunicatus → in inferno. dapnatus. et insuper persoluat uobis uel pulsantj uocem uestram quantum /¹³ in carta ista. resonat in duplo. in simili tali loco. et partj regie aliud tantum exsoluat. et carta. in suo robore permaneat. /¹⁴ facta carta. Mense iunij. mediante era M^aCC^aLXXVII^a. Regnante rege don fernando cum regina sua dona Jobana en leon ye en /¹⁵ castiella. ye en toledo. iohannes dei gratia episcopante in oueto. Garcia rodriguiz carnota. merino in uoce regis. in totis asturiis Don /¹⁶ ramiro frolaz tenente ouetum. Orracha diaz abbattissa sancti pelagij. Ego Dominica martiniz. hyo illana martiniz. → ego domna bena/¹⁷ita sua madre hanc cartam quam fieri iusimus. legera auiduimus. propis manibus roborabimus. → signa iniecimus (*Signos*)^c. Q[u]i pre/¹⁸sentēs fuerunt. /¹⁹

(*Columna 1^a*) petrus vaxel canonicus → archipresbiter confirmat; / Joam fernandiz capellanus sancte marie dela corte confirmat; / Don